

# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-CM0169**

**COFFEE MAKER**

**ΚΟΦΕΒΑΡΚΑ**

**ΚΑΒΟΒΑΡΚΑ**



**Coffee Maker**

**Dear Buyer!**

**We congratulate you on having bought the device under trade name «Saturn». We are sure that our devices will become safe and reliable assistance in your housekeeping.**

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.**

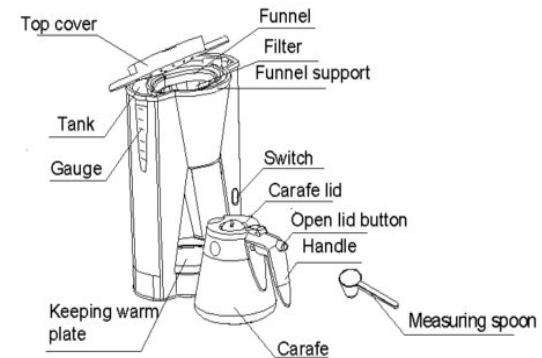
**If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

**Important Safeguards:**

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and/or personal injury.

1. Read all instructions.
2. Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.
3. Do not immerse appliance, cord or plug in water or other liquid.
4. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
5. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in abnormal state. If its main cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by nearest service agent or a qualified person.
6. Do not use accessories not recommended by the appliance manufacturer. It may result in fire, electric shock and/or personal injury.
7. Do not let the cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces.
8. Do not place on or near a hot gas, electric burner or in a heated oven.
9. To disconnect the appliance, remove plug from the wall outlet. Always hold the plug, never pull the cord.
10. Do not use the appliance for other purposes. Store it in a dry environment.
11. Do not leave the coffee maker unattached while it is operating.
12. Be careful not to get burned by the steam.
13. Do not touch hot surface. Use handles or knobs only.

14. The container is designed for use with this appliance. Never use it on a range top.
  15. Do not put a hot container on a wet or cold surface.
  16. Do not use a cracked container or a container having a loose or weakened handle.
  17. Do not clean container with cleansers, steel wool pads or other abrasive materials.
  18. Never use the appliance if the carafe shows any signs of cracks. Use carefully as the carafe is very fragile.
  19. Never use your coffee maker without water in it.
  20. Never leave the empty container on the keeping warm plate otherwise the container can be cracks.
  21. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensor or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
  22. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
  23. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
    - bed and breakfast type environments.
  24. Do not use outdoors.
  25. Save these instructions.
- Know your coffee maker:**



**Before your first use**

Check that the accessories are complete and the unit is not damaged. Then do not pour in ground coffee, brew clean water up to MAX marker according to

the steps below for one or two times, then pour out. Clean carafe, funnel thoroughly with warm water.

**Operation instruction**

1) Open the tank cover of coffee maker, fill proper amount water into tank with carafe. The water level should not exceed the MAX level.

2) Place the funnel into the funnel support, make sure it is assembled correctly. For the detail steps refer to the figure at the end of instruction. Then put the filter correctly.

3) Add ground coffee into the filter. Usually a cup of coffee requires a level spoon of ground coffee, but you may adjust quantity of coffee according to you taste.

4) Insert the carafe on the warm plate horizontally.

5) Plug the power cord into the outlet, turning on the switch, the indicator will be illuminated. The appliance begins to work.

**Note:** you can take out carafe, pour and serve coffee at any time. The appliance will stop dripping automatically. But the time cannot exceed 30 seconds.

7) Do not open the tank cover when the coffee maker is operating. The hot water in the tank may splash and cause scalding.

8) You can take out carafe, pour and serve when finish brewing (about one minute later after the coffee stops dripping out.)

9) When the process is finished and if you do not want to serve immediately, do not unplug the power and keep the switch is on. The coffee can be kept warm in the keeping warm plate. The keeping warm time will not exceed 1 hour. For an optimum coffee taste, serve it just after brewing.

10) Always turn the coffee maker off and unplug the power cord from the electrical outlet when the coffee maker is not in use.

**Note:** pay attention when pouring the coffee out, otherwise you it may cause scalding as the temperature of prepared coffee is high.

**Cleaning and maintenance**

**Caution:** be sure to unplug this appliance before cleaning. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug or unit in water or other liquid. After each use, always make sure the plug is first removed from wall outlet.

1. Clean the funnel and carafe after each use in hot, sudsy water.

2. Wipe the product's exterior surface with a soft, damp cloth to remove stains.

3. Water droplets may buildup in the area above the filter and drip into the product base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use of the product.

4. Use a damp cloth to gently wipe the keeping warm plate. Never use abrasive cleaners to clean it.

**Cleaning of mineral deposits**

To keep your coffee maker operating efficiently, you should clean away the mineral deposits left by the water regularly according to the water quality in your area and the frequency use the appliance.

The details are as follows: pour the water and vinegar mixture into the tank, do not place into ground coffee, brewing the water-vinegar solution according to "Operation instructions". Repeat it until no yellow liquid comes out if necessary, then pour out the mixture, brewing with tap water until no vinegar odor is left.

**HINTS FOR GREAT-TASTING COFFEE**

1. A clean coffee maker is essential for making great-tasting coffee. Regularly clean the coffee maker as specified in the "Cleaning and maintenance" section. Always use fresh, cold water in the coffee maker.

2. Store unused coffee grounds in a cool, dry place. After opening a package of ground coffee, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.

3. Do not reuse ground coffee since this will greatly reduce the coffee' flavor. Reheating coffee is not recommended as coffee is at its peak flavor immediately after brewing.

4. Clean the coffee maker when over-extraction causes oiliness. Small oil droplets on the surface of brewed, black coffee are due to the extraction of oil from the ground coffee.

5. Illness may occur more frequently if heavily roasted ground coffee is used.

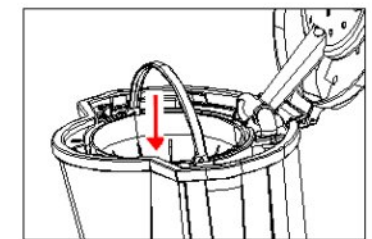
**THE DETAILS ASSEMBLING STEPS FOR FUNNEL**

Water will overflow if funnel is not locked firmly and properly. Funnel should not move when engaged

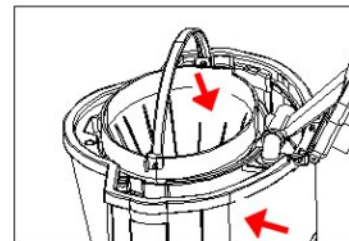
1. With tank cover open, locate slot on both sides of the opened coffee maker



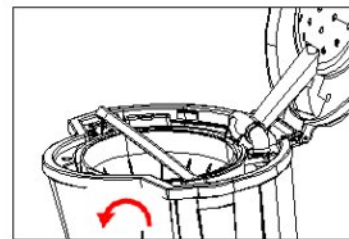
3. Firmly press the funnel into coffee maker while holding handle upright.



2. Locate tabs on funnel and lower funnel into coffee maker with the handle upright.



4. Lower funnel handle down so that tabs lock under slots.



**Technical Data:**

Power:	1000 W
Rated Voltage:	220-230 V
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Current:	4.54 A
<b>Set</b>	
Coffee maker	1
Measuring spoon	1
Instruction manual with warranty book	1
Package	1



**ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL**

**You can help protect the environment!**

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**

**RU**

**КОФЕВАРКА**

**Уважаемый покупатель!**

**Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn".**

**Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.**

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.**

**Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

**Важные меры безопасности**

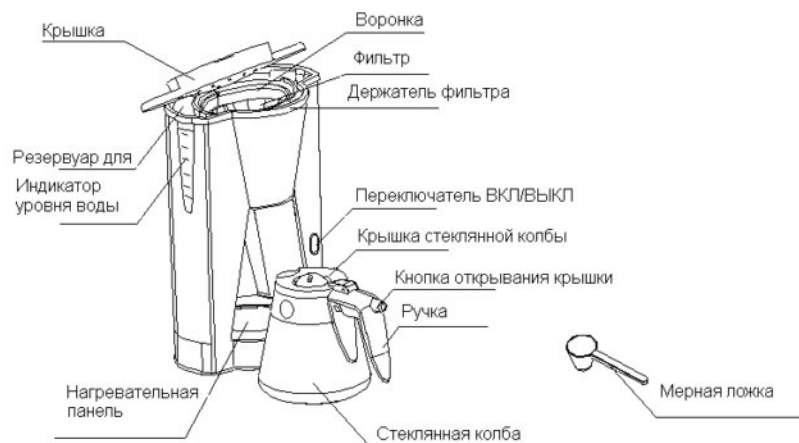
При использовании электрических приборов во избежание риска пожара, удара электрическим током, получения травмы пользователем, необходимо всегда придерживаться основных мер предосторожности, а именно:

1. Прочитайте инструкцию.
2. Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению местной электросети.

3. Не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
4. Перед чистой и длительным хранением отключайте устройство от сети. Прежде чем разбирать или собирать устройство, а также перед очисткой, дайте ему остыть.
5. Запрещено пользоваться прибором, если поврежден сетевой шнур, штепсельная вилка или сам прибор. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для диагностики и ремонта прибора.
6. Использование дополнительных принадлежностей, не рекомендованных производителем устройства, может привести к травмам, пожару или поражению электротоком.
7. Шнур питания не должен свисать со стола, касаться острых краев или горячих поверхностей.
8. Не ставьте устройство на горячую газовую плиту, электрическую плиту, рядом с нагретой духовкой.
9. Для отключения устройства выньте шнур питания из розетки. Тяните за вилку. Никогда не тяните за шнур.
10. Не используйте устройство не по назначению. Храните его в сухом месте.
11. Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Не разрешайте детям пользоваться им.
12. Внимание! Не обожгитесь горячим паром!
13. Не прикасайтесь к горячей поверхности. Пользуйтесь ручкой или кнопкой.
14. Колба предназначена для использования с данной кофеваркой. Запрещено использовать ее в других целях.
15. Не ставьте горячую колбу на влажную или холодную поверхность.
16. Не пользуйтесь прибором, если повреждена колба (трещины, другие

- повреждения) – стекло очень хрупкое. Не ставьте пустую стеклянную колбу на нагревательную панель или другие горячие поверхности.
17. Не используйте стальной или деревянный скребок или абразивный материал для очистки кофеварки.
  18. Не пользуйтесь кофеваркой, если повреждена колба. Прибор оснащен стеклянной колбой – пользуйтесь ею аккуратно, так как стекло очень хрупкое.
  19. Не пользуйтесь прибором без воды.
  20. Прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными возможностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Не рекомендуется использовать прибор детям в возрасте до 14 лет.
  21. Следите, чтобы дети не играли с устройством.
  22. Данное устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве, а также:
    - в помещениях, отведенных для питания персонала (в магазинах, офисах и т.д.);
    - для использования клиентами в гостиницах, отелях, а также других заведениях, предназначенных для проживания.
  23. Не пользуйтесь прибором вне помещения.
  24. Сохраните инструкцию по эксплуатации.

#### Устройство прибора:



#### Перед первым использованием

Убедитесь в наличии всех аксессуаров и в целостности кофеварки. Затем, не добавляя кофе, налейте чистой воды в резервуар до максимальной отметки на индикаторе уровня воды и пропустите воду один или два раза. Промойте стеклянную колбу и воронку кофеварки теплой водой.

#### Инструкция по эксплуатации

- 1) Откройте крышку кофеварки и налейте воду в резервуар. Уровень воды не должен превышать отметки МАХ.
  - 2) Поставьте воронку на держатель. Убедитесь, что воронка собрана правильно. См. подробную схему в конце инструкции. Правильно установите фильтр.
  - 3) Насыпьте молотый кофе в фильтр. Обычно на одну чашку кофе необходима одна ложка молотого кофе, но количество кофе может варьироваться по вкусу.
  - 4) Поставьте стеклянную колбу на нагревательную панель в вертикальное положение.
  - 5) Включите прибор, нажав переключатель On/Off (Вкл/Выкл). Загорится световой индикатор. Кофеварка начнет работу.
- Примечание:** процесс приготовления кофе можно прерывать. Извлеките колбу и налейте кофе в чашку. Кофеварка автоматически прекратит подачу кофе. Время перерыва не должно быть больше 30 секунд.
- 7) Во время приготовления кофе не открывайте крышку колбы. Вы можете обжечься горячей водой и паром.
  - 8) По окончании приготовления кофе снимите колбу с нагревательной панели и разлейте кофе по чашкам (через минуту после того, как кофе прекратит поступать).
  - 9) По окончании процесса приготовления кофе, если вы не хотите сразу же наливать кофе в чашку, не выключайте кофеварку. Прибор перейдет в режим поддержания тепла. Нагревательная панель или колба будут поддерживать температуру кофе около 1 часа. Для сохранения оптимального вкуса кофе наливайте его сразу же после приготовления.
  - 10) Если кофеварка не используется, выключите ее и отключите от сети.
- Примечание:** аккуратно наливайте кофе в чашку – приготовленный напиток горячий и при попадании на кожу может вызвать ожоги.

#### Очистка и обслуживание

Внимание: перед очисткой отключите прибор от сети. Во избежание поражения током не погружайте шнур, вилку или основание в воду или другую жидкость. После каждого использования отключайте кофеварку от сети.

1. После каждого применения кофеварки промывайте воронку и стеклянную колбу в горячей мыльной воде.
2. Снаружи протрите корпус кофеварки мягкой, влажной тканью.
3. Капли воды могут собираться в области над фильтром и стекать во время приготовления. После каждого использования кофеварки протирайте сухой тканью область над фильтром.
4. Протрите влажной тканью нагревательную панель кофеварки. Не пользуйтесь абразивными средствами для очистки кофеварки.

#### Удаление накипи

Для эффективного использования кофеварки очищайте минеральные отложения, которые образуются из-за жесткости воды. Быстрота образования накипи зависит от частоты использования кофеварки и жесткости воды вашего района. Налейте раствор из 1/4 уксуса и 3/4 воды в резервуар для воды и включите кофеварку (Вкл). Не засыпайте кофе в фильтр! Раствор должен полностью пройти в стеклянную колбу. Повторите процедуру очистки несколько раз.

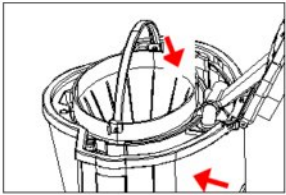
#### Советы по приготовлению вкусного кофе

1. Чтобы получился вкусный кофе, кофеварка должна быть чистой. Регулярно очищайте кофеварку согласно разделу "Очистка и обслуживание". Всегда используйте свежую, холодную воду.
  2. Храните молотый кофе в прохладном, сухом месте. После открывания упаковки с кофе закройте его плотно и храните в холодильнике. Это сохранит его свежесть.
  3. Не используйте повторно молотый кофе – он теряет свой вкус. Не рекомендуется подогреть кофе – он теряет свои вкусовые свойства.
  4. Очищайте кофеварку, если образуются маслянистые вещества. Частое потребление крепкого кофе может стать причиной заболеваний.
- Сборка воронки**  
Вода будет переливаться, если защелка на воронке фильтра не будет правильно защелкнута. Заранее убедитесь, что воронка фильтра была правильно установлена в держателе фильтра. См. рисунок.

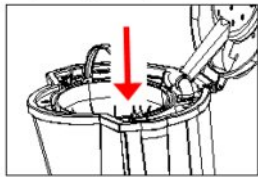
1. Откройте крышку воронки. Совместите защелки фильтра с пазами воронки в кофеварке.



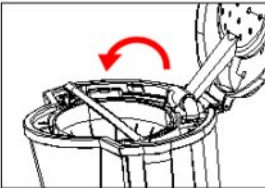
2. Вставьте фильтр в воронку, при этом ручка должна находиться в вертикальном положении.



3. Удерживая ручку в вертикальном положении, зафиксируйте фильтр в воронке.



4. Опустите ручку фильтра, чтобы защелка зафиксировалась в пазах воронки.



### БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ

**Вы можете помочь  
в охране  
окружающей  
среды!**

Пожалуйста,  
соблюдайте местные  
правила:

передавайте неработающее  
электрическое оборудование в  
соответствующий центр утилизации  
отходов.

**Производитель оставляет за собой  
право вносить изменения в  
технические характеристики и  
дизайн изделий.**

### КАВОВАРКА

**Шановний покупець!**

**Поздоровляємо Вас із придбанням  
виробу торговельної марки  
"Saturn".**

**Ми впевнені, що наші вироби  
будуть вірними і надійними  
помічниками у Вашому  
домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким  
перепадам температур. Різка зміна  
температури (наприклад,  
внесення пристрою з морозу в  
тепле приміщення) може  
викликати конденсацію вологи  
всередині пристрою і порушити  
його працездатність при вмиканні.  
Пристрій повинен відстоятися в  
теплому приміщенні не менше 1,5  
годин.**

**Введення пристрою в  
експлуатацію після  
транспортування роботи не  
раніше, ніж через 1,5 години після  
внесення його в приміщення.**

**Важливі заходи безпеки**

При використанні електричних  
приладів, задля уникнення ризику  
пожежі, удару електричним струмом,  
отримання травми користувачем,  
необхідно завжди дотримуватись  
основних запобіжних заходів, а саме:

1. Прочитайте інструкцію.
2. Переконайтесь, що робоча напруга

приладу відповідає напрузі у мережі.

3. Не занурюйте пристрій у воду або іншу рідину.

4. Перед чищенням і тривалим зберіганням відключайте пристрій від мережі. Перш ніж розбирати або збирати пристрій, а також перед очищенням, дайте йому охолонути.

5. Заборонено користуватися приладом, якщо пошкоджений шнур, штепсельна вилка або сам прилад.

Зверніться в авторизований сервісний центр для діагностики та ремонту приладу.

6. Використання додаткових речей, не рекомендованих виробником пристрою, може призвести до травм, пожежі або ураження електрострумом.

7. Шнур живлення не повинен звисати зі столу, торкатися гострих країв або гарячих поверхонь.

8. Не ставте пристрій на гарячу газову плиту, електричну плиту, поряд з нагрітою духовкою.

9. Для відключення пристрою вийміть шнур живлення з розетки. Тягніть за вилку. Ніколи не тягніть за шнур.

10. Не використовуйте пристрій не за призначенням. Зберігайте його в сухому місці.

11. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. Не дозволяйте дітям користуватися ним.

12. Увага! Не обпечіться гарячою парою!

13. Не торкайтесь гарячої поверхні. Користуйтеся ручкою або кнопкою.

14. Колба призначена для використання з даною кавоваркою. Заборонено використовувати її в інших цілях.

15. Не ставте гарячу колбу на вологу або холодну поверхню.

16. Не користуйтеся приладом, якщо пошкоджена колба (тріщини, інші пошкодження) - скло дуже крихке. Не ставте порожню скляну колбу на нагрівальну панель або інші гарячі

поверхні.

17. Не використовуйте сталевий або дерев'яний скребок або абразивний матеріал для очищення кавоварки.

18. Не користуйтеся кавоваркою, якщо пошкоджена колба. Прилад оснащений скляною колбою - користуйтеся нею акуратно, тому що скло дуже крихке.

19. Не користуйтеся приладом без води.

20. Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі

зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або за відсутності у них досвіду чи знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку.

21. Слідкуйте, щоб діти не гралися з пристроєм.

22. Даний пристрій призначений для використання в домашньому господарстві, а також:

- у приміщеннях, відведених для харчування персоналу (у магазинах, офісах і т.д);
- для використання клієнтами в готелях, мотелях, а також інших закладах, призначених для проживання.

23. Не користуйтеся приладом поза приміщенням.

24. Збережіть інструкцію з експлуатації.

### Опис кавоварки



### Технические характеристики

Мощность: 1000 Вт  
Номинальное напряжение: 220-230 В  
Номинальная частота: 50 Гц

Номинальная сила тока: 4.54 А

### Комплектность

Кофеварка 1 шт.  
Мерная ложка 1 шт.  
Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном 1 шт.  
Упаковка 1 шт.

### Перед першим використанням

Переконайтесь в наявності всіх аксесуарів і в цілісності кавоварки. Потім, не додаючи каву, налийте чистої води в резервуар до максимальної позначки на індикаторі рівня води і пропустіть воду один або два рази. Промийте скляну колбу і лійку кавоварки теплою водою.

### Інструкції з експлуатації

1) Відкрийте кришку кавоварки і налийте воду в резервуар. Рівень води не повинен перевищувати позначки MAX.

2) Поставте лійку на тримач.

Переконайтесь, що лійка зібрана правильно. Див детальну схему в кінці інструкції. Правильно встановіть фільтр.

3) Насипте мелену каву у фільтр. Зазвичай на одну чашку кави потрібна одна ложка

меленої кави, але кількість кави може змінюватись за смаком.

4) Поставте скляну колбу на нагрівальну панель у вертикальне положення.

5) Увімкніть прилад, натиснувши на перемикач On /Off (Вкл / Викл). Загориться світловий індикатор.

Кавоварка почне роботу.

**Примітка:** процес приготування кави можна припинити. Вийміть колбу і налийте каву в чашку. Кавоварка автоматично припинить подачу кави. Час перерви не повинен перевищувати 30 секунд.

7) Під час приготування кави не відкривайте кришку колби. Ви можете обпектись гарячою водою.

8) По закінченню приготування кави зніміть колбу з нагрівальної панелі і розлийте каву по чашках (через хвилину після того, як кава припинить надходити).

9) По закінченню процесу приготування кави, якщо ви не хочете відразу ж наливати каву в чашку, не вимикайте кавоварку. Прилад перейде в режим підтримки тепла. Нагрівальна панель або колба будуть підтримувати температуру кави близько 1 години. Для збереження оптимального смаку кави наливайте її відразу ж після приготування.

10) Якщо кавоварка не використовується, вимкніть її та відключіть від мережі.

**Примітка:** акуратно наливайте кави в чашку - при попаданні на шкіру може викликати опіки.

### Очищення і обслуговування

Увага: перед очищенням відключіть

прилад від мережі. Щоб уникнути ураження струмом не занурюйте шнур, вилку або основу у воду або іншу рідину. Після кожного використання відключайте кавоварку від мережі.

1. Після кожного використання кавоварки промивайте лійку і скляну колбу в гарячій мильній воді.

2. Зовні протріть корпус кавоварки м'якою, вологою тканиною.

3. Краплі води можуть збиратися в області над фільтром і стікати під час приготування. Після кожного використання кавоварки протирайте сухою тканиною область над фільтром.

4. Протріть вологою тканиною нагрівальну панель кавоварки. Не користуйтеся абразивними засобами для очищення кавоварки.

### Видалення накипу

Для ефективного використання кавоварки очищайте мінеральні відкладення, що утворюються через жорсткості води. Швидкість утворення накипу залежить від частоти використання кавоварки і жорсткості води вашого району. Налийте розчин з 1 / 4 оцту і 3 / 4 води в резервуар для води і увімкніть кавоварку (Увімкнути). Не засипайте каву у фільтр! Розчин повинен повністю пройти в скляну колбу. Повторіть процедуру очищення кілька разів.

### Поради з приготування смачної кави

1. Щоб отримати смачну каву, кавоварка повинна бути чистою. Регулярно очищайте кавоварку згідно розділу "Очищення і обслуговування". Завжди використовуйте свіжу, холодну воду.

2. Зберігайте мелену каву в прохолодному, сухому місці. Після відкриття упаковки з кавою закрийте її щільно і зберігайте в холодильнику. Це збереже її свіжість.

3. Не використовуйте повторно мелену каву - вона втрачає свій смак. Не рекомендується підігрівати каву - вона втрачає свої смакові властивості.

4. Очищайте кавоварку, якщо утворюються маслянисті речовини. Часте споживання міцної кави може стати причиною захворювань.

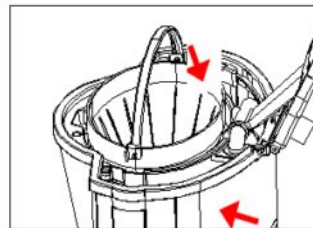
### Складання лійки

Вода буде переливатися, якщо фіксатор на лійці фільтру не буде правильно зафіксований. Заздалегідь переконайтесь, що лійка фільтру правильно встановлена у тримач фільтру. Див. малюнок.

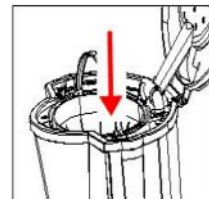
1. Відчиніть кришку лійки. Сумістіть засувки фільтру з пазами лійки в кавоварки.



2. Вставте фільтр у лійку, при цьому ручка повинна перебувати у вертикальному положенні.



3. Утримуючи ручку у вертикальному положенні, зафіксуйте фільтр у лійці.



4. Опустіть ручку фільтра, щоб засувка зафіксувалася у пазах лійки.



### Технічні характеристики

Потужність: 1000 Вт  
Номинальна напруга: 220-230 В  
Номинальна частота: 50 Гц  
Номинальна сила струму: 4.54 А

### Комплектація

Кавоварка 1 шт.  
Мірна ложка 1 шт.  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном 1 шт.  
Упаковка 1 шт.

### БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ

**Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!**



Будь ласка, дотримуйтесь місцевих

правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів.**

# Saturn®

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL MANUFACTURER'S  
WARRANTY**

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ  
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

**MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

GB

## **INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY**

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

### **Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.**

CZ

## **MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### Пříпady, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

### V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti "Saturn Home Appliances".

RU

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.

5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

### По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроитель-ная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24



14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-т. Свободный,53, ул. Затонская,32	(3912) 44-14-22,35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд,16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39, корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04

39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д,2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6,оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга-Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадио-сервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49,62-15-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб. Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

**Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя та насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

**3 питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».**

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+

2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57,факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+

17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06- 07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн- Донецьк	(062) 349-26- 81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід- Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75- 69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем- сервіс СПД"Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07- 42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут- сервіс	(061) 220-97- 65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65- 96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротех- ніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано- Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано- Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60- 40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71- 90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново- костянтинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+

32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62- 23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79- 23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ- Сервіс (Лужков)	(0522) 270- 345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21- 67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05- 04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93- 89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06- 68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72- 10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33- 56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07- 79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07- 64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91- 73; (066) 017-	+	+	+

			02-03			
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05- 91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголюско, 15а	Крупс	(032) 244-53- 44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14- 99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14- 99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор- Сервіс"	(032) 245-80- 52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51- 52 (032) 239- 55-77,295-50- 28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича , 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів- Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг- Сервіс (Могилів- По- дільський)	04337- 64847;0432- 468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06- 50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал- Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+

63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутрікварталь ний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06- 47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна,177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29- 04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно - сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71- 95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград- Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10- 25, (0482) 39- 06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс " (Шульга)	8(05632) 6-15- 54, (05632) 6- 23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42- 62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ- СЕРВІС	(0532) 69-09- 46 (093)562- 81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелект- роніка	(0532)57-21- 64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ- СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка Сервіс	(0362) 26-67- 53,26-65-85	+	+	-

78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21- 83, (050) 904- 57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56- 43, 45-36-99	+	+	+
80	Северодонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43- 85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір- сервіс	(0652)-69-07- 78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо- сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26- 17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10- 13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30- 13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46- 614,(047) 44- 46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13- 39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавсь- кий шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97- 24, 712-51-81	+	+	-

94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37- 46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10- 39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лаврінева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60- 42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40- 33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта- Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно- холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81- 89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобиліци, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48- 69,90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43- 01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електро- нікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43- 01	+	+	-

GB

**WARRANTY COUPON**

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;  
BE SURE  
that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made! The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST  
Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PŘESVĚDČTE SE,  
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí! Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

# Saturn®

**WARRANTY COUPON  
ZÁRUČNÍ LIST  
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН  
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.  
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –  
ŽIŽKOV,  
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67  
108 392

**Model / Артикул**

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnější vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 1

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 2

# Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 3